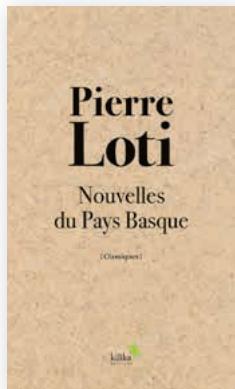


Pierre
Loti

Nouvelles
du Pays Basque

[Classiques]



Dossier de presse

Parution le 15 novembre 2022

Pour la première fois, la totalité connue des récits « basques », composés par Pierre Loti au long des trente-deux années de son séjour à Hendaye, se trouve réunie et illustrée par des images d'époque. Disposés dans l'ordre chronologique de leur écriture, ces textes jalonnent l'évolution de la passion qu'Euskal Herria a éveillée chez ce grand voyageur désireux de s'ancrer. Ils révèlent ses paradoxes, ses emballlements, ses engagements, son dépit, en même temps qu'ils renseignent sur ce que furent le Pays à la charnière du XX^e siècle et l'observateur sensible qui le décrit.

Adio, Euskualeria ! lance-t-il en février 1898, à la manière d'Iparraguirre, le barde bertsolari. Quittant la canonnière qu'il était venu commander, le lieutenant Julien Viaud, alias Pierre Loti, croit à tort tourner la dernière page de sa vie basque. Après de multiples rebonds, elle ne prendra fin que le 10 juin 1923, au bord de la Bidassoa. Lire et relire *Profanation* ou *Les patientes souterraines*, c'est replonger dans ce passé et redécouvrir le présent par ce qu'il en hérite, mais c'est surtout savourer une écriture sans pareille.

Jean-Louis Marçot, qui a réuni, présenté et commenté ces vingt-six nouvelles et a contribué à les illustrer, est anthropologue, auteur de plusieurs ouvrages d'histoire et d'art. Il préside l'association des Amis de Pierre Loti à Hendaye et au Pays Basque depuis sa fondation.

Pierre Loti • Nouvelles du Pays Basque

**Pierre
Loti**
Nouvelles
du Pays Basque

[Classiques]

Prix : 18€
ISBN : 979-10-94405-52-9

[Classiques]

kilika
éditions

Un ouvrage inédit : la totalité connue des récits « basques », composés par Pierre Loti au long des 32 années de son séjour à Hendaye, se trouve ici réunie et illustrée.

Disposés dans l'ordre chronologique de leur écriture, ces textes jalonnent l'évolution de la passion qu'Euskal Herria a éveillée chez ce grand voyageur désireux de s'ancrer. Ils révèlent ses paradoxes, ses emballlements, ses engagements, son dépit, en même temps qu'ils renseignent sur ce que furent le Pays à la charnière du XX^e siècle et l'observateur sensible qui le décrit.

Adio, Euskualeria ! lance-t-il en février 1898, à la manière d'Iparraguirre, le barde bertsolari. Quittant la canonnière qu'il était venu commander, le lieutenant Julien Viaud, alias Pierre Loti, croit à tort tourner la dernière page de sa vie basque. Après de multiples rebonds, elle ne prendra fin que le 10 juin 1923, au bord de la Bidassoa.

Lire et relire *Profanation* ou *Les patientes souterraines*, c'est replonger dans ce passé et redécouvrir le présent par ce qu'il en hérite, mais c'est surtout savourer une écriture sans pareille.

CONTACT



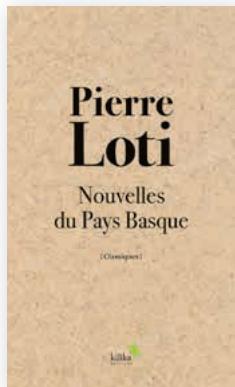
Les éditions Kiliika reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kiliika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskiliika #editionskiliika www.editions-kiliika.fr



Dossier de presse

L'auteur



Né en 1950 à Alger, **Jean-Louis Marçot** est titulaire d'une maîtrise de philosophie et d'un doctorat d'anthropologie sociale. Il est auteur de plusieurs ouvrages d'histoire et d'art et préside l'association des Amis de Pierre Loti à Hendaye et au Pays Basque depuis sa fondation.

Il présente et commente dans cette nouvelle publication les vingt-six nouvelles de Pierre Loti, pour la première fois rassemblées dans le recueil « Nouvelles du Pays Basque ». Il a également contribué à les illustrer.

La collection

Cette nouvelle collection présente des classiques de la littérature Basque.

Les œuvres sont éclairées par des notices et des illustrations contextualisant le travail de l'auteur ou de l'édition d'origine.

Pierre Loti - Nouvelles du Pays Basque est le premier titre de la collection.

CONTACT



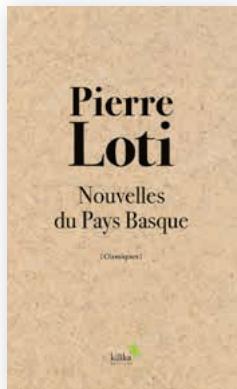
Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

La fiche technique

- | **Titre** : Pierre Loti - Nouvelles du Pays Basque
- | **Auteur** : Pierre Loti
- | **Textes éclairés et illustrés par** : Jean-Louis Marçot avec le concours de Jacques Battesti (Musée Basque et de l'histoire de Bayonne)
- | **Photographies** : 43
- | **Pages** : 248 pages intérieures noires
- | **Format** : L 130 mm x H 210 mm
- | **Façonnage** : Dos carré collé avec couverture originale sur carton Kraft et 2 rabats
- | **Parution** : 15 novembre 2022
- | **Prix public** : 18 € (TVA 5,5%)
- | **Type d'ouvrage** : recueil de nouvelles commentées et illustrées
- | **Rayon** : Littérature - Classique
- | **Référence éditeur** : Kilika
- | **ISBN** : 979-10-94405-52-9

CONTACT



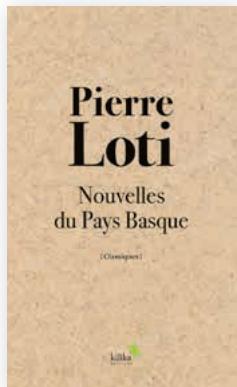
Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

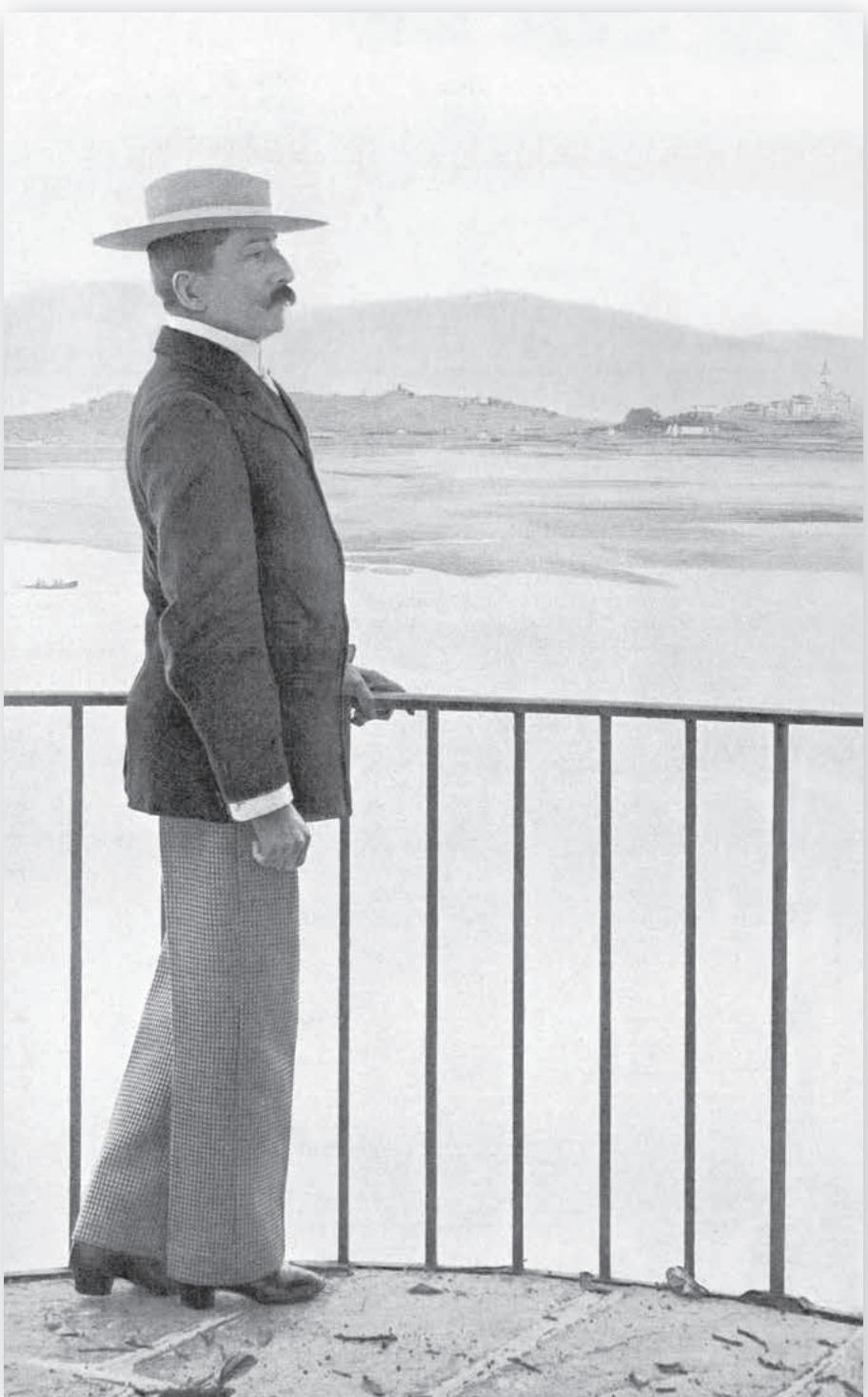
Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait



CONTACT

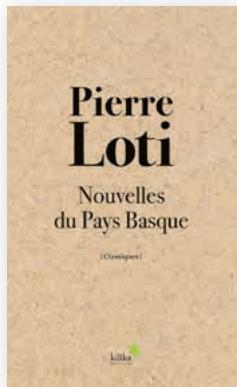
Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Préface

« *Viva Euskual Herria !* »¹

Pierre Loti ne se réduit pas à sa maison natale, dilatée et métamorphosée à l'image de ses coûteuses « *fantaisies* », ni davantage à ses récits de voyage qu'on relit avec profit avant de s'aventurer dans les parties les plus reculées d'une planète qui s'est banalisée depuis. Entre son port d'attache et ses perpétuelles partances, ses racines et ses branches, le mythe et la réalité, se glisse le Pays Basque, sa deuxième patrie.

Les textes, ici réunis pour la première fois dans leur intégralité, le montrent à volonté : vingt-six nouvelles qui ont pour thème ou pour décor Euskal Herria. Elles jalonnent le long séjour que l'officier académicien y a effectué jusqu'à sa mort, survenue au bord de la Bidassoa, le 10 juin 1923. Elles disent l'époque, les lieux, et l'écrivain qui les a traversés.

Né à Rochefort au mitan du XIX^e siècle, dans une famille protestante de moyenne aisance cultivant l'amour de ses

1 - « Disait l'inscription, en grandes lettres gauchement tracées. Œuvre de quelque passant fanatique du sol natal, de quelque enfant peut-être, voici qu'elle prenait pour moi une importance dominante : en ces mots d'une sonorité un peu étrange, en ce cri de rébellion un peu sauvage contre le nivellement général, se résument pour moi tout ce qui restait de vraiment basque ici ». (« La danse des épées », Pierre Loti, *Le Figaro*, 30 août 1897).

(Page de gauche)

Pierre Loti sur la terrasse de sa maison d'Hendaye,
L'Illustration du 22 février 1908.

CONTACT



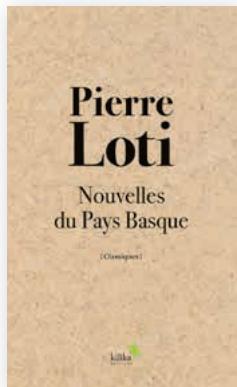
Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Extrait

Dossier de presse

Préface

origines et des arts, Julien Viaud, à 17 ans, ne se serait sans doute pas engagé dans une carrière maritime si son grand frère, péri en mer, ne lui en avait donné l'exemple et si son père, accusé de vol, n'avait attiré sur sa famille le déshonneur et la ruine.

Le jeune Rochefortais découvre, à Paris où il prépare Navale puis à bord, l'apréte de la vie et du service. Contre l'adversité, il trouve refuge dans un Journal auquel il confie la relation de son quotidien. Ce sera la source principale de son œuvre littéraire.

Après un reportage, remarqué et bien rémunéré, sur l'Île de Pâques, le jeune officier, encouragé par son entourage, écrit un premier livre intitulé *Aziyadé* avec, en fond, Istanbul et des liaisons sentimentales hors norme. Suivent des romans inspirés par d'autres amours singulières, nouées à Tahiti, au Sénégal... Désormais signés « Pierre Loti », ils assurent à l'auteur un succès croissant et, dans la Marine, une réputation de dilettante.

Marié en 1886, année de parution de *Pêcheur d'Islande*, père de Samuel né en 1889, l'écrivain vient de franchir le cap des quarante ans quand l'Académie française l'élit contre Zola. À la recherche d'un poste compatible avec ses nouvelles obligations, il sollicite et obtient le commandement du *Javelot*, une canonnière « stationnaire » chargée de la surveillance de la Bidassoa, entre France et Espagne.

En décembre 1891, le lieutenant de vaisseau Viaud prend ses quartiers à Hendaye, dans une villa dressée au-dessus du fleuve frontière. De ses terrasses, il embrasse du regard un paysage dont la beauté, l'ancienneté, l'originalité l'émeuvent profondément. À la confluence des trois cultures – la française, l'espagnole et la basque –, le nouveau venu se met à scruter le pays et les gens. Dans un moment privilégié, qu'il date de novembre 1892, leur « âme » lui apparaît, évincant tous ses ressentis antérieurs, notamment ses impressions de Turquie et de Bretagne.

CONTACT



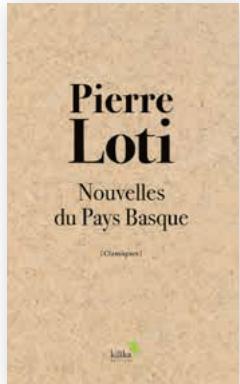
Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Extrait

Dossier de presse

Preface

Pour rendre compte du contenu de cette révélation, les mots lui manquent encore. Ils viendront par la suite remplir ce « *je ne sais quoi à part, mystérieux* » surgi comme une évidence. L'officier remarque en premier la « *vénérable langue euskarienne* », « *tant de fois millénaire* » qui s'est conservée « *presque pure* ». Il tressaille en entendant l'*Irrintzina*, cri de gaieté venu de la nuit des temps que poussent les paysans d'Abbadia ou ses matelots ; il savoure les joutes oratoires des « bardes » *bertsolari* dont il fait ses amis ; il s'enquière des pastorales souletines ; il s'initie à la pelote, à la contrebande, les pratique avec ferveur ; il danse le fandango ; collecte et apprend de vieux chants à cinq temps ; se mêle aux cérémonies traditionnelles et aux fêtes populaires. Lui qui a grandi dans le plat pays charentais ne se lasse pas d'arpenter, par des chemins creux, les Pyrénées, de jour comme de nuit.

« *Vraiment il est encore spécial, encore lui-même, ce peuple euscarrien : ni la France ni l'Espagne n'ont réussi, après tant de siècles, à se l'assimiler complètement...* », conclut-il. L'écrivain en prend à témoin ses lecteurs. Le résultat de ses observations inaugurelles parsème ses premières récits « basques ». Il irrigue un grand livre que l'auteur termine au cours d'un deuxième commandement à Hendaye, demandé spécialement. L'œuvre a pour titre un prénom inventé : *Ramuntcho*. Elle s'inscrit dans la série des histoires d'amour tragiques qu'a commencée *Aziyadé* et consacrée *Pêcheur d'Islande*, sauf que le héros éponyme, au lieu de mourir, choisit l'exil.

Aussitôt que paraît le roman, en janvier 1897, les critiques basques, pour la plupart membres du clergé catholique, s'accordent à rejeter sa vision pessimiste. Parlant au nom des « vrais Euskaldunak », ils refusent de considérer le départ final de Ramuntcho pour les Amériques et sa perte de foi comme une réponse à l'inéluctable « marche du monde ».

CONTACT



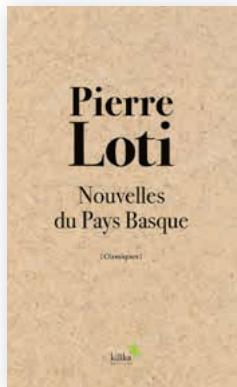
Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Extrait

Dossier de presse

Pierre Loti

fandango entraîna tout le monde, filles et garçons, dans une même griserie de mouvement et d'alerte joie.

Ainsi, depuis une semaine, se succèdent à Saint-Jean-de-Luz ces fêtes de la tradition basque : toutes les danses de jadis, toutes les sortes de jeux de paume ; des improvisations par des bergers inspirés, des concours de ces étranges cris de gaieté qui s'appellent *Irrintzina* et qui font frémir ; des chants, des hymnes sacrées dans les églises... Et les exécutants de toutes ces choses portent des noms tels que ceux-ci, pris au hasard, dont les consonances semblent venir des plus primitives époques : Akestaran, Lizarraga, Imbil, Olaïz et Héguiphala...

Cela se passe, il est vrai, dans un décor de plus en plus quelconque, devant des assemblées où les Béotiens dominent, et c'est si dépayssé, hélas ! que par instants cela semble lamentable au milieu des ineptes sourires.

Mais, malgré tout, combien il est touchant, combien il est digne d'intérêt et de respect, l'effort de conservation, ou de religieux retour vers le passé, que ces fêtes représentent !...

94

CONTACT



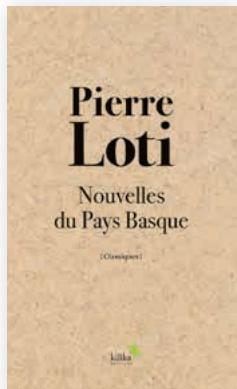
Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Adieux au Pays basque

Extrait



Pierre Loti en Basque,
tirage photographique, vers 1896.

95

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr

Dossier de presse

Extrait

Adio Euskualeria !

November 1898.

Adio Euskualeria ! (Adieu Pays-Basque !). C'est un chant du berceau d'Appanagine, qui commence et s'appelle ainsi ... Et ces deux mots contournent ma cervelle en refrain melancholique, à l'heure où, comme jadis le berceau, je vais quitter ce pays.

Adio Euskualeria ! Ils sont aussi une sorte de refrain d'automne, ces deux mots d'Appanagine, si peu intenable pour moi les Novembre de l'ici, — ces novembreux troubours lumineux, avec de grands soleils creusant dans les campagnes, tandis que tombent les feuilles ~~jaunes~~ en jardins le long des chemins, tandis que les grandes feuilles rouges des platanes s'installent au pied des murs, et dans ces allées de mon jardin semi-alpinisme. C'est un automne que j'avais pour la première fois visité le village du bascule, au fond de la province de Guipuscoa, et appris ce chant d'adieu composé par lui dans la vieux rythme euskaldun à un temps. C'est un automne aussi que je quittais la petite basque ; alors l'Adio Euskualeria éveille dans mon esprit quelque chose comme une confuse association de feuilles mortes et de départ.

Bastin ! Dans quelques jours, sans trop que je joue, je serai loin d'ici. Et il y a pour toute une humaine, une intime tristesse à lire dans le tel mot de la tombe où l'on arrête faiblissante étape dans la vie.

Elle avait dû perdre tout, mon stage impériale au pays basque ; — il est vrai, avec des intonations de voyage en Alcalà ou nulle part, mais toujours avec des constitudes de cervelle. « Je gardais ici une maisonnette isolée qui, pendant mes séances, abritait les velets clés, où je m'isolaissais à mes intérieurs les moins gâtés chaleureux meublés ; dans les terrains, certains fleurs fanées presque éteints ... Lentement je m'étais attaché au sol et aux montagnes de ce pays, — aux ciels drônes du Jaiz-Quibel, perpetuellement défilés le devant mes yeux, ou face de mes tentacules et de mes poivres. Mais on devient trop les et trop inséparables pour s'attacher avec force comme autrefois, c'est-à-dire sur la tombe où ses chaleurs qui leur servaient, pour se faire desfuir.

Adio Euskualeria, première des cinq pages du manuscrit signé de Pierre Loti et daté de novembre 1898 et envoyé au Figaro.

224

CONTACT



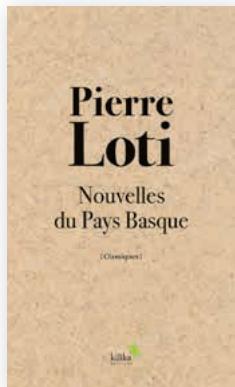
Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Notices

Profanation (p. 17)

Quatorzième pièce de *Figures et choses qui passaient* – Daté dans sa forme originelle du 18 mai 1892, publié le 1^{er} février 1894 dans la *Revue des deux Mondes*, un mois après *Instant de recueillement*, « Profanation », est, sous ses airs primesautiers, un texte fondateur. Comme *Instant*, il est tiré d'une note du Journal et retraité au point d'avoir doublé de volume. C'est un récit rédigé sous le regard du narrateur, en l'occurrence le lieutenant Julien Viaud, commandant le *Javelot*. L'auteur décline sa fonction et campe le contexte : une sordide corvée de service dont il a pris le parti de s'amuser.

Quatre cadavres de matelots du stationnaire inhumés au cimetière d'Hendaye doivent être extraits, rassemblés et réenterrés dans une concession perpétuelle. Ce sont quatre Bretons morts en service. Deux d'entre eux sont nommés. Dans la réalité, sous d'autres noms, ils n'étaient pas tous bretons ni tous matelots du *Javelot*. En mai 2016, au cours d'une cérémonie mémorielle, cette réalité a été rétablie car la tombe existe toujours ; elle a été récemment repeinte en blanc et marquée des trois couleurs du drapeau français.

La violence des contrastes, le sordide de l'intervention de l'homme de l'art – un fossoyeur « gascon » –, le macabre des détails rappellent le genre des vanités en peinture. Hormis, à la marge, l'évocation d'un vague *circulus* (la vie se nourrit de la mort qui se nourrit de la vie), l'histoires ne semble écrite que pour ouvrir encore plus le vide béant du néant final dans lequel s'engloutissent toutes « *les mensongères promesses douces* ».

Mais le texte introduit une notion supplémentaire qu'est chargée d'exprimer une « moralité » absente du Journal : « *Oh ! laisser les corps en paix, là où ils sont couchés, ne pas rouvrir les tombes, ne pas porter la main sur les ossements !...* ». Entendre : Loti ne risque-t-il pas de profaner le Pays Basque en voulant l'ouvrir au regard de ses lecteurs ?

225

CONTACT



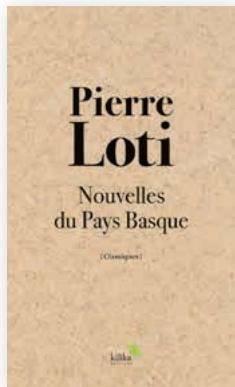
Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **Y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Extrait

Dossier de presse

Table des matières

Préface : « <i>Viva Euskual Herria !</i> »	7
Profanation	17
L'alcalde de la Mer	25
À Loyola	31
Instant de recueillement	45
Impressions de cathédrale	49
La grotte d'Isturitz	57
Messe de minuit	61
Souvenir de Noël	67
Passage de Reine	73
Passage de Procession	77
La danse des épées	87
Adieux au Pays basque	95
Vieille femme (Pitiés vaines)	103
Vieux cheval (Pitiés vaines)	109

246

CONTACT



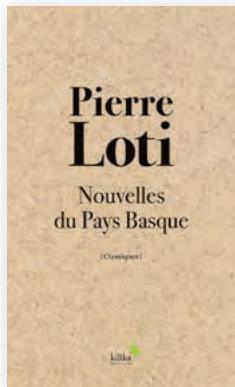
Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **yt** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Table des matières

Alphonse Daudet	115
Dimanche d'hiver	119
Nocturne	127
À Madrid, les premiers jours de l'agression américaine ..	133
Aubades	167
Chemineaux	173
Nuit de fièvre.....	181
Le gai pèlerinage de Saint-Martial	191
Noyade de chat	199
L'agonie de l'Euzkalerria	203
Procession de vendredi saint en Espagne	213
Les patientes souterraines	215
Notices	225
Remerciements	245

247

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **yt** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr